

HILTI

HDM 330
HDM 500

Русский



1 Указания к документации




1.1 Об этом документе

- Ознакомьтесь с этим документом перед началом работы. Это является залогом безопасной работы и бесперебойной эксплуатации.
- Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.
- Храните руководство по эксплуатации всегда рядом с электроинструментом и передавайте электроинструмент будущим владельцам только вместе с этим руководством.

1.2 Пояснение к знакам



1.2.1 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с изделием. Следующие сигнальные слова используются в комбинации с символом:

	ОПАСНО! Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.
	ОСТОРОЖНО! Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой легкие травмы или повреждение оборудования.





1.2.2 Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:

	Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации
	Указания по эксплуатации и другая полезная информация

1.2.3 Символы на изображениях



На изображениях используются следующие символы:

	Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.
	Нумерация на изображениях отображает порядок выполнения рабочих операций и может отличаться от нумерации, используемой в тексте.
	Номера позиций используются в обзорном изображении. В обзоре изделия они указывают на номера в экспликации.
	Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.

1.3 Символы, используемые в руководстве



1.3.1 Символы

В этом руководстве используются следующие символы:

	Национальная система утилизации и переработки отходов
	При выполнении работ с инструментом носите защитную одежду.

1.3.2 Пояснение к знакам

На изделии используются следующие символы:

	При выполнении работ с инструментом надевайте защитные очки.
	При выполнении работ с инструментом пользуйтесь защитными перчатками.

2 Безопасность

2.1 Информация об изделии

Изделия Hilti предназначены для профессионального использования, поэтому они могут обслуживаться и ремонтироваться только полномочным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.

Типовое обозначение и серийный номер указаны на заводской табличке.

- ▶ Перепишите серийный номер в нижеприведенную табличную форму. Данные изделия необходимы при обращении в наше представительство или сервисный центр.

Указания к изделию

Тип:	HDM 500 HDM 330
Поколение:	01
Серийный номер:	

2.2 Указания по технике безопасности

ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания.

Соблюдайте приводимые указания по технике безопасности!

Рабочее место

- ▶ Обеспечьте оптимальную вентиляцию рабочего места.
- ▶ Обеспечьте оптимальную вентиляцию рабочего места.
- ▶ Следите за чистотой и хорошей освещенностью на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте или плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- ▶ Не разрешайте детям и посторонним приближаться, пока вы работаете с дозатором. Отвлекаясь от работы, можно потерять контроль над инструментом.

Безопасность персонала

- ▶ Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с инструментом.
- ▶ Не пользуйтесь дозатором, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Незначительная ошибка при невнимательной работе с инструментом может стать причиной серьезного травмирования.
- ▶ Во избежание получения травм и повреждения используйте только оригинальную оснастку и рабочие инструменты фирмы Hilti.

Бережное обращение и правильная эксплуатация

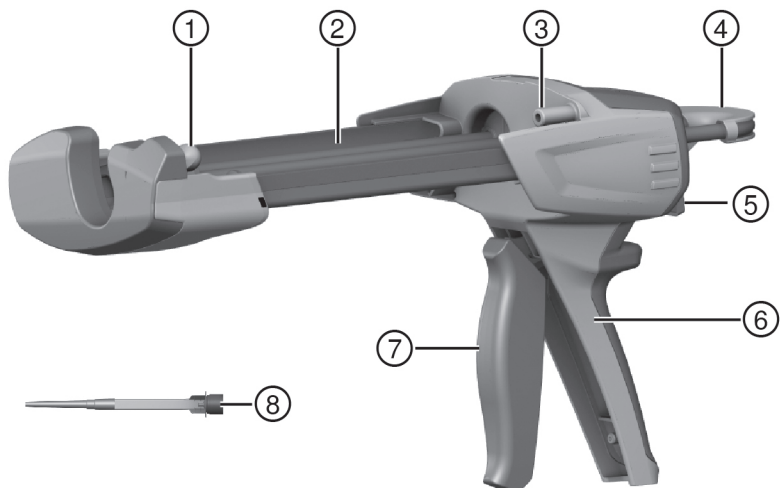
- ▶ Внесение изменений в конструкцию инструмента или его модификация запрещаются.
- ▶ Всегда используйте дозатор только по назначению и в исправном состоянии.
- ▶ Используйте с инструментом только разрешенные кассеты.
- ▶ Используйте целые кассеты/пленочные капсулы.
- ▶ Дозатор, крепление для установки кассет, двухстержневые поршни с упорами, а также сами кассеты должны быть чистыми.
- ▶ Бережно обращайтесь с дозатором. Проверяйте безупречное функционирование подвижных частей дозатора, легкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу.
- ▶ Применяйте дозатор и его оснастку согласно указаниям по использованию инструментов именно этого типа. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы.
- ▶ Вскрытие дозатора запрещено. Ремонтные работы должны выполняться только специалистами сервисной службы Hilti.

Средства индивидуальной защиты

- ▶ Во время работы с дозатором используйте средства индивидуальной защиты: плотно прилегающие защитные очки/защитную маску, защитные перчатки и защитную одежду. Использование средств индивидуальной защиты снижает риск травмирования.
- ▶ При работе с дозатором пользователь и находящиеся в непосредственной близости лица должны носить средства индивидуальной защиты.

3 Назначение

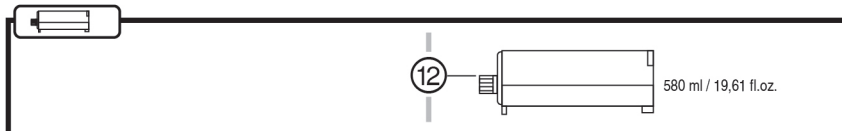
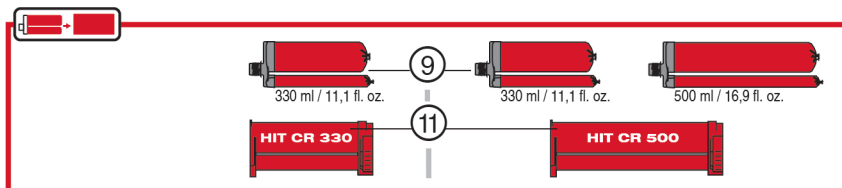
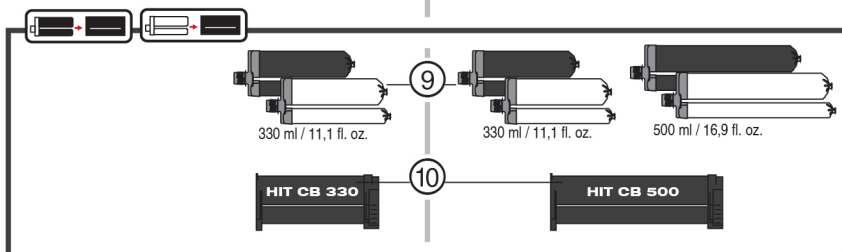
3.1 Компоненты инструмента и элементы управления



HDM 330



HDM 500



- | | | | |
|---|--|---|---|
| ① | Передняя цапфа для установки кассеты | ⑤ | Кнопка разблокировки |
| ② | Крепление для установки кассеты | ⑥ | Рукоятка |
| ③ | Задняя цапфа для установки кассеты | ⑦ | Рычаг для выдавливания и дозирования (рычаг подачи) |
| ④ | Параллельные двухстержневые поршни с рукояткой | | |

Принадлежности

- | | | | |
|---|-----------------------|---|------------------------|
| ⑧ | Смеситель | ⑪ | Кассета красного цвета |
| ⑨ | Пленочная капсула | ⑫ | Картридж |
| ⑩ | Кассета черного цвета | | |

3.2 Использование по назначению

HDM представляет собой механический дозатор.

Дозатор предназначен для опорожнения пленочной капсулы **Hilti** и дозирования ее содержимого.

HDM 330

Hilti HDM 330 предназначен только для использования с кассетами **Hilti** HIT CB 330 или HIT CR 330 и пленочными капсулами **Hilti** объемом 330 мл (11,1 жидк. унц.).

HDM 500

Hilti HDM 500 предназначен для использования только с кассетами **Hilti** HIT CB 500 или HIT CR 500 и пленочными капсулами **Hilti** объемом 500 мл (16,9 жидк. унц.) или 330 мл (11.1 жидк. унц.), а также картриджей объемом 580 мл (19,61 жидк. унц.).

3.3 Комплект поставки

Дозатор и руководство по эксплуатации.

4 Эксплуатация

4.1 Соблюдайте все указания по технике безопасности и руководства по эксплуатации.



ВНИМАНИЕ

Опасность вследствие химических веществ. Неправильное использование может привести к получению травм.

- ▶ Перед использованием следуйте указаниям из паспорта безопасности продукта, указаниям на упаковке, а также инструкции по использованию пленочной капсулы.

4.2 Выбор и закладка кассеты/картриджа



ОСТОРОЖНО

Опасность защемления! При невнимательном обращении с кассетой возможно защемление кистей рук.

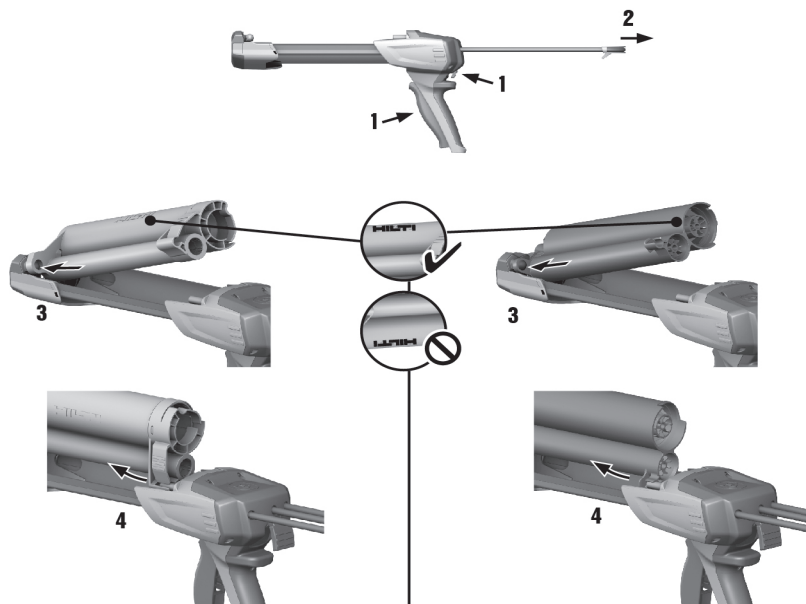
- ▶ При манипуляциях с кассетой избегайте опасной зоны ее крепления.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования Опасность вследствие химических веществ.

- ▶ Проверяйте кассету на отсутствие повреждений или загрязнений. Оба поршня должны перемещаться в кассете легко и до упора как вперед, так и назад. **Заменяйте поврежденные и/или сильно загрязненные кассеты.**



- Выбирайте кассету в зависимости от цвета пленочной капсулы.



Указание

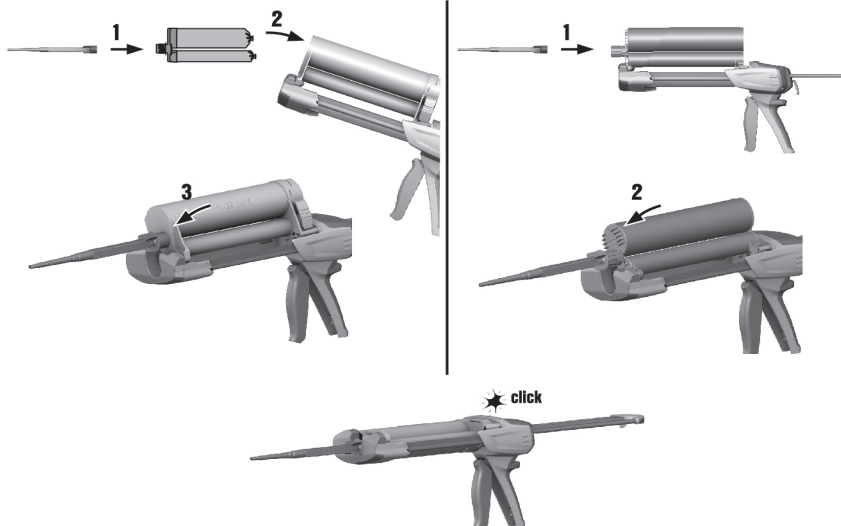
Кассета ЧЕРНОГО цвета: ЧЕРНАЯ или БЕЛАЯ пленочная капсула
 Кассета КРАСНОГО цвета: КРАСНАЯ пленочная капсула

4.3 Установка пленочной капсулы в кассету



Указание

Следуйте указаниям инструкции по использованию пленочных капсул.



- ▶ Вставьте (вложите) пленочную капсулу в кассету.

4.4 Удаление первичного состава



ВНИМАНИЕ

Опасность травмирования Опасность вследствие химических веществ.

- ▶ Не направляйте дозатор на себя или на других людей. Неправильное использование может привести к получению травм.



ВНИМАНИЕ

Опасность травмирования Опасность вследствие химических веществ.

- ▶ Начинать дозирование только с навинченным смесителем. Неправильное использование может привести к получению травм.



Указание

Удалять первичный состав следует после каждой замены смесителя. Выходящий в начале состав не подходит для использования.



1. Снова натяните рычаг подачи до рукоятки так, чтобы капсула открылась и из смесителя начал выходить раствор.
2. Натяните рычаг подачи для одного хода до рукоятки.
 - < 1 = 1 порция (ок. 5 мл)
 - < 15 = 1 порция (ок. 75 мл)
3. После выполнения предписанного количества ходов (порций) нажмите кнопку деблокировки.
4. Удалите первичный состав.
 - < Теперь инструмент готов к дозированию пригодного для использования раствора.

4.5 Дозирование



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования Опасность вследствие химических веществ.

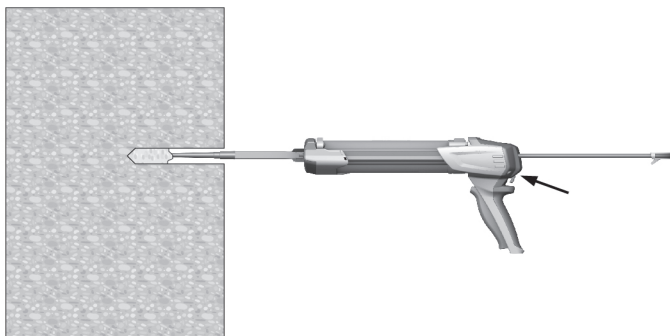
- ▶ При замене смесителя инструмент/пленочная капсула не должны находиться под давлением.



Указание

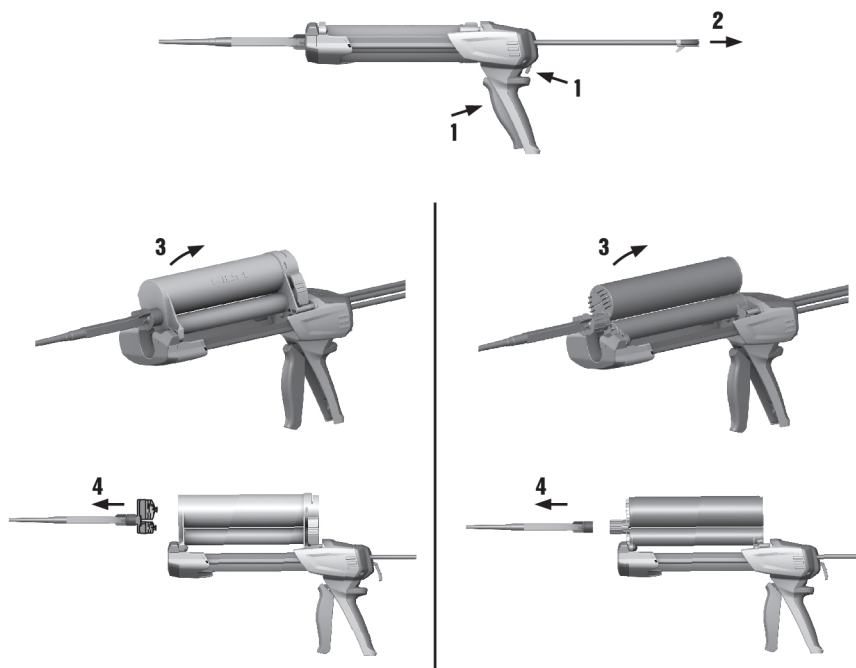
Описание дальнейших шагов по применению раствора см. в инструкции по использованию пленочной капсулы.

При каждом применении используйте новый смеситель. Несоблюдение этого указания приводит к выходу дозируемого раствора в недостаточном количестве.



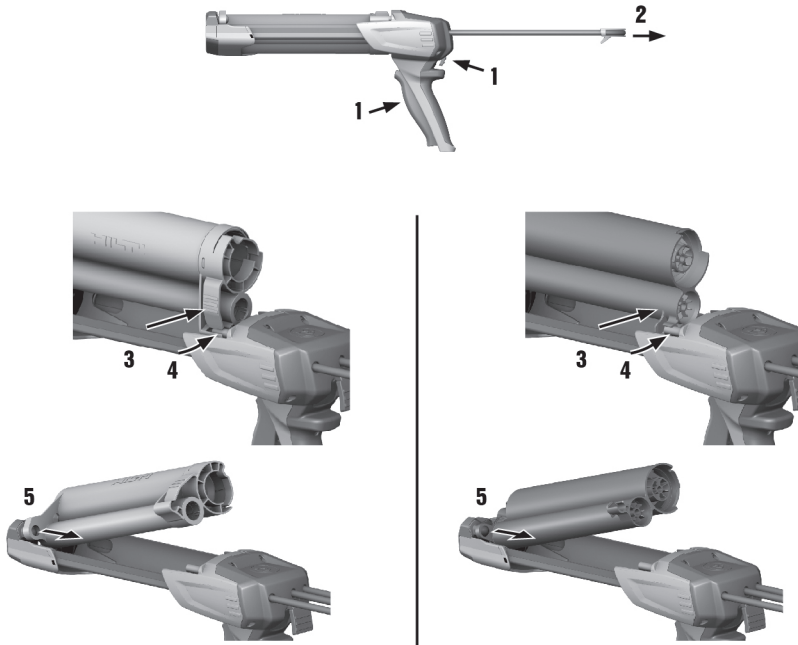
1. Снова натяните рычаг подачи до рукоятки так, чтобы капсула открылась и из смесителя начал выходить раствор.
2. Во время перерывов между дозированием нажмите кнопку разблокировки.
3. При нажатии этой кнопки предотвращается самопроизвольный выход раствора.

4.6 Замена пленочной капсулы



- ▶ Замените пленочную капсулу.

4.7 Извлечение кассеты/картриджа из инструмента



- ▶ Извлеките кассету/картридж из инструмента.

5 Уход за изделием



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования Опасность вследствие химических веществ при непреднамеренном дозировании.

- ▶ Перед началом работ по очистке удалите пленочную капсулу во избежание непреднамеренного дозирования!
- ▶ **Содержите дозатор, в особенности поверхности для хвата, в чистом и сухом состоянии, без следов масла и смазки.**
- ▶ Регулярно очищайте внешнюю поверхность инструмента слегка увлажненной тканью. Не используйте для очистки водяной распылитель, парогенератор или струю воды!
- ▶ При необходимости смажьте маслом двухстержневые поршни.
- ▶ Удаляйте налипший на инструмент и кассету раствор как можно быстрее (до его отверждения) протирочной тканью. Затвердевший раствор можно удалить только механическим способом. Убедитесь в том, что при этом не будет ничего повреждено.
- ▶ Дозатор или его детали окунать в растворитель категорически запрещается!
- ▶ Обеспечьте легкий ход поршней внутри кассеты!


6 Помощь при неисправностях

В случае неисправностей, которые не указаны в этой таблице или которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь в ближайший сервисный центр **Hilti**.

6.1 Помощь при неисправностях

Неисправность	Возможная причина	Решение
Рычаг подачи не натягивается.	Кассета зафиксирована не полностью.	▶ Зафиксируйте кассету полностью (должен раздаться характерный щелчок).
	Отверждение раствора в смеси-теле.	▶ Нажмите кнопку деблокировки и замените смеситель.
	Неисправен механизм подачи.	▶ Замените инструмент.
Пленочная капсула не вскрывается автоматически.	Истек срок службы инструмента.	▶ Замените инструмент.
Рычаг подачи натягивается лишь с большим усилием.	Пленочная капсула слишком холодная.	▶ Увеличьте температуру капсулы (см. указания из руководства по эксплуатации пленочной капсулы).
	Слишком высокое усилие прес-сования для инструмента.	▶ Выберите подходящий для конкретной области применения инструмент.
Кассета не устанавливается полностью в инструмент.	Пленочная капсула задвинута в кассету не полностью.	▶ Задвиньте пленочную капсулу до упора в кассету.
	Не полностью оттянут двухстержневой поршень.	▶ Нажмите кнопку деблокировки и оттяните двухстержневые поршни до упора назад.
Кассета не фиксируется с характерным щелчком.	Фиксирующие выступы загрязнены.	▶ Очистите фиксирующие выступы и полностью зафиксируйте кассету.
	Неисправны фиксирующие выступы	▶ Замените кассету. Обратитесь в сервисный центр Hilti , если проблема не устранена.
Из смесителя не вытекает раствор.	Отверждение раствора в смеси-теле.	▶ Отвинтите смеситель с отвердевшим раствором и навинтите новый смеситель.

7 Утилизация

 Большинство материалов, из которых изготовлены электроинструменты **Hilti**, подлежат вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы (для удобства их последующей переработки). Во многих странах фирма **Hilti** уже организовала прием старых (электро) инструментов (изделий) для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам фирмы **Hilti**.



- ▶ Не выбрасывайте электроинструменты вместе с обычным мусором!

8 Гарантия производителя

- ▶ С вопросами относительно гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство **Hilti**.



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan



20170309